

## SVEN I ROSENGÅRD

TSB D 320

## A

UUB T 144 b, s. 79–80. Uppskrift från 1600-talets mitt, sannolikt från uppsvenskt område (Jonsson I, s. 190–195).

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Alt godt iagh tigh meddeelar, Sohnen i Roosengård<br/>Mycket der vthi feelar, Käre Moder vår<br/>– i wänten oss aldrig.</p> <p>2 Nåde och frijd aff herran: Sohnen i Roosengårdh:<br/>den ware migh ey fierran, Käre moder vår</p> <p>3 Kan iagh gott aff digh spöria: Sonen i Roosengård:<br/>Nu först det icke börias. Käre Moder vår</p> <p>4 Annat iagh ey tänker: Sohnen i Roosengårdh,<br/>dett werlden migh ihnskänker, Käre moder vår</p> <p>5 Dageligh du dygdh öfwa: Sohnen i Rosengårdh:<br/>effter som dee migh pröfwa: Käre moder vår</p> <p>6 Rijkedom effter trachta: Sohnen i Roosengårdh:<br/>den iagh lijtet achtar, Kära moder wår</p> <p>7 Redeligen wandra: Sohnen i Roosengårdh:<br/>hoos edher och bland andra: Kära moder vår</p> <p>8 Inthet hörs aff din brodher: Sohnen i Roosengårdh<br/>han war migh aldrigh godher. Kära Moder wår</p> <p>9 Ey mon han dödher wara, Sohnen i Roosengård:<br/>Jo, så plä skalkar fahra. Kära moder wår</p> <p>10 Aldrigh du det förgäter, Sohnen i Roosengårdh:<br/>Jagh slipper fulle släter: Käre Moder wår</p> <p>11 Ney du skall det betaala: Sohnen i Roosengård:<br/>Jagh will der medh förhaala. Kära Moder wår</p> <p>12 Sannerligh det ey hielper: Sohnen i Roosengårdh:<br/>fögha det migh stielper. Käre Moder wår</p> <p>13 Ey will du migh bedröfwa: Sohnen i Roosengård.<br/>här i hielper det fögha. Käre Moder wår</p> <p>14 Rundeligh kan du bööta: Sohnen i Roosengård.<br/>Jagh tohl ey dee migh hööta Kära moder wår</p> <p>15 Zeel må du nähr migh wara: Sohnen i Rosengård<br/>Jagh blijhr ey vthan fahra. Kära moder wår</p> <p>16 Annat då hahr iagh med digh mehnt, Sohnen i<br/>Rosengård<br/>Jagh fruchtar det är nu förseendt. Kära Moder wår</p> | <p>17 Jagh hahr digh ährnat trösta: Sohnen i Rosengård<br/>Det är ey till det bästa: Kära moder wår</p> <p>18 Kan ingen digh hugswala: Sohnen i Roosengård<br/>Näy icke vthan fahra: Käre Moder wår</p> <p>19 Så will du hedan reesa: Sohnen i Roosengård.<br/>Ja, dijt iagh rååkar lijsa. Käre moder wår</p> <p>20 Rymmer du uthur Landet Sohnen i Roosengård<br/>Ja vndan skalka händer Kära moder wår</p> <p>21 Så sägh migh då ditt Näste: Sohnen i Roosengård.<br/>Ey det på första Qwisten. Kära Moder wår</p> <p>22 Då, huadh mehnar din fader: Sohnen i Roosengård<br/>på den är iagh ey gladher: Kära moder wår</p> <p>23 Han will digh ighen tagha, Sohnen i Rosengård<br/>Jagh skall wäl annars lagha, Kära Moder wår</p> <p>24 Din fader digh wäll finner, Sohnen i roosengård.<br/>Nappast han migh hinner. Kära Moder wår</p> <p>25 Ähn Konungen i rijket: Sohnen i Roosengård.<br/>han finner wäl sihn lijke: Käre Modher wår.</p> <p>26 Hwart hahr du ährnat lända sohnen i Roosengård<br/>Dijt werlden hahr ehn ända Kära moder wår</p> <p>27 Hwad will du dig medh fööda sohnen i Roosengård<br/>Medh ahrbethe och möda, Käre moder wår</p> <p>28 När kommer du åter Sohnen i Rosengård<br/>När Elden blifuer wåter. Kära moder wår</p> <p>29 När will du ighen komma. Sohnen i Rosengård<br/>När steenen står i blomma. Kära moder wår</p> <p>30 När will du blijfua hemma Sohnen i Rosengård<br/>När stenen böriar simma. Kära moder wår</p> <p>31 När skall iag till digh hinna. Sohnen i Rosengård<br/>När watnet böriar brinna Käre moder wår</p> <p>32 När seer iagh digh min bästa Sohnen i Rosengård<br/>När som det dagas wästan Käre moder wår</p> |
|---|--|

- 33 Skall iagh mehr om digh fråga Sohnen i Rosengård 30:1 blijfua hemma orden skrivna i omvänd ord-  
der före i nu råda. Kära moder wåhr ningsföljd, vilken korrigerats  
– i vänten oss aldrig.

### Anmärkning

*Ms saknar strofnr. Omkvädet utskrivet i str. 1 och 33, markerat i str. 1–16, 18, 20–22, 24.*

28:2 Elden ordets början svårtydd, möjligen ändrat från steenen

## B

KB Vs 2:1, s. 431–432. Efter mamsell Beata Memsen, Kisa sn, Östergötland (f. 1742 i Oppeby sn, Östergötland, d. 1831 i Kisa; Jonsson I, s. 325–326). Upptecknad av L. F. Rääf 1810. Tryckt som SF 87 B.

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Hvar har du va't så länge<br/>Sven i Rosengård<br/>Jag har va't i stallet<br/>kära moder vår<br/>– I vänten mig sent eller aldrig</p> <p>2 Hvad har du gjort i stallet<br/>Sven i Rosengård<br/>Jag har vatnat fålar alla<br/>kära moder vår</p> <p>3 Hvi är ditt svärd så blodigt<br/>Sven i Rosengård<br/>Jag slog ihjäl min broder<br/>kära moder vår</p> <p>4 Hvad vill du nu då göra<br/>Sven i Rosengård<br/>jag rymmer utaf landet<br/>kära moder vår</p> <p>5 Hvar vill du göra af Hustru och barn<br/>Sven i Rosengård<br/>De få gå verlden af och an<br/>kära moder vår</p> <p>6 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>När kyrkan blir enka<br/>kära moder vår</p> <p>7 När blir kyrkan enka<br/>Sven i Rosengård<br/>när där är inga bänkar<br/>kära moder vår</p> <p>8 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när alla fjädrar sjunka<br/>kära moder vår</p> | <p>9 Och när sjunker fjädern<br/>Sven i Rosengård<br/>när järnet det flyter<br/>kära moder vår</p> <p>10 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när korpen blir viter<br/>kära moder vår</p> <p>11 när blir korpen viter<br/>Sven i Rosengård<br/>när svanen blir svarter<br/>kära moder vår</p> <p>12 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när alla enbär mogna<br/>kära moder vår</p> <p>13 När mogna alla enebär<br/>Sven i Rosengård<br/>när alla flicker bli gifta<br/>kära moder vår</p> <p>14 När får jag dig hemvänta<br/>Sven i Rosengård<br/>när tallen han löfgas<br/>kära moder vår</p> <p>15 När löfgas tallen<br/>Sven i Rosengård<br/>när björken hon barras<br/>kära moder vår</p> <p>16 Hvar vill du göra af åker och äng<br/>Sven i Rosengård<br/>den får bli utan hägn och stägn<br/>kära moder vår<br/>– I vänten mig sent eller aldrig</p> |
|--|---|

**Anmärkning**

Str. 4 tillskriven i efterhand i margen med nr 3<sup>1/2</sup>, vilket ändrats till 4 (de övriga stroforna har därför också fått nya nummer, dvs. 5 osv.). Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1 och 15, markerade i övriga strofer. Osäkert i vilken utsträckning interpunktionen härstammar från Arwidsson, här därför ej återgiven. – Upptecknarens anm. efter texten: ehuru denna visa kan synas ofullständig, har likväl den som i

fordna dar varit särdeles allmän blifvit af flere personer på samma sätt sjungen för Mad<sup>elle</sup> Mems.

- 1:3 va't står över struket varit  
 3:3 före slog som ändrats från slag står har överstruket  
 10:3 före blir står blifver överstruket  
 13:1 enebär ändrat från enbär  
 16:3 den står över struket det

**C**

KB Vs 2:1, s. 429–430. Efter pigan Anna Persdotter, trotjänarinna i L. F. Rääfs hem (f. 1733 i Målilla sn, Småland, kom vid unga år till Östergötland, d. 1819 på Millingstorp, Kisa sn; Jonsson I, s. 326–327). Upptecknad av L. F. Rääf 1811. Tryckt som SF 87 A.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Hvar har du va't så länge<br/>       Sven i Rosengård<br/>       Jo jag har va't i stallet<br/>       kära moder vår<br/>       – I vänta mig sent eller aldrig</p> <p>2 Hvad har du gjort i stallet<br/>       Sven i Rosengård<br/>       Jo jag har skådat blacken<br/>       kära moder vår</p> <p>3 Hur är din fot så blodig<br/>       Sven i Rosengård<br/>       jo blacken har mig trådat<br/>       kära moder vår</p> <p>4 Hur är ditt svärd så blodigt<br/>       Sven i Rosengård<br/>       jag har stuckit ihjäl min broder<br/>       kära moder vår</p> <p>5 Hvar har du gjort af brodren din<br/>       Sven i Rosengård<br/>       Han ligger utom stallevägg<br/>       kära moder vår</p> <p>6 Hvad skall du nu ha för det<br/>       Sven i Rosengård<br/>       jo jag skall rymma af landet<br/>       kära moder vår</p> <p>7 Hvad skall du göra af hustrun din<br/>       Sven i Rosengård<br/>       den sätter jag på sörje-skrin<br/>       kära moder vår</p> <p>8 Hvad skall du göra af barnen dina<br/>       Sven i Rosengård<br/>       de få lita till vänner och fränder<br/>       kära moder vår</p> | <p>9 Hvad skall du göra af kreaturen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       dem släpper jag på sjelfföda<br/>       kära moder vår</p> <p>10 Hvad skall du göra af åker och äng<br/>       Sven i Rosengård<br/>       dem lägger jag för fäfot<br/>       kära moder vår</p> <p>11 När skall jag vänta dig igen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när korpen han vitnar<br/>       kära moder vår</p> <p>12 När hvitnar korpen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när svanen han svartnar<br/>       kära moder vår</p> <p>13 När svartnar svanen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när stenen han flyter<br/>       kära moder vår</p> <p>14 När flyter stenen<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när fjädern han sjunker<br/>       kära moder vår</p> <p>15 När sjunker fjädern<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när alla enbär mogna<br/>       kära moder vår</p> <p>16 När mogna alla enebär<br/>       Sven i Rosengård<br/>       när alla pigor bli gifta<br/>       kära moder vår</p> |
|---|---|

- 17 När bli alla pigor gifta  
Sven i Rosengård  
när kyrkan blifver enka  
kära moder vår
- 18 När blir kyrkan enka  
Sven i Rosengård  
jo innan verdens ända  
kära moder vår  
– I vänta mig sent eller aldrig

**Anmärkning**

*Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1, markerade i str. 18. Osäkert i vilken utsträckning interpunktionen härstammar från Arwidsson, här därför ej återgiven.*

*Omkvädet: vänta ändrat från vänten*

5:3 stallevägg *ms ev.* stallsvägg

6:3 jo tillskrivet i *margen* före jag

8:3 få står över *struket* ska

16:1 över raden står När bli alla enbär mogna överstruket

17:3 blifver troligen ändrat från blir

**D**

KB S 163 (Drake) nr 45. Östergötland. Upptecknad på 1810-talet eller ev. något senare (senast 1834). Tryckt som SF 87 A och B.

"Hvar har du va't så län - ge? Sven i Rosen - gård!"

Jo, jag har va't i stallet. Kära moder vår,

– I vänta mig sent eller aldrig.

- 1 »Hvar har du va't så länge? Sven i Rosengård!«  
Jo, jag har va't i stallet. Kära moder vår;  
– I vänta mig sent eller aldrig.

## E

Värmland. Upptecknad av E. G. Geijer 1814 (Jonsson I, s. 420). *Ea*: GA 67 [:I]. *Eb*: Grönland, Alte Schwed. Volks-Melodien, 1818, s. 27. *Ecd*: Skillingtryck, baserade på GA 67 [:I], 1827, 1836 (=DgFT 340:1–2; se Jonsson I, s. 655). *Eef*: Två skillingtryck från 1902 (=DgFT 340:3–4). *Eg*: Skillingtryck 1902 (=DgFT 340:5). *Eh*: Skillingtryck 1903, omtryck av Eg. *Ei*: Skillingtryck 1906 (KB E 1906 r<sup>3</sup>, omtryck av Eg med liten förändring av titelsidan). *Ej*: Skillingtryck 1911 (=DgFT 340:6; se Jonsson I, s. 656). *Ek*: Skillingtryck 1911, omtryck av Ej (KB E 1911 h<sup>2</sup>a).

## Ea

*Något långsamt*

Hvor har du varit så länge, du Sven i Rosen = gård ?

Jag har varit i stallet, kära moder vår!

— J vänten mig sent; men jag kommer aldrig. Hvar

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Hvar har du varit så länge,<br/>Du Sven i Rosengård? –<br/>»Jag har varit i stallet,<br/>»Kära Moder vår!<br/>– J vänten mig sent; men jag kommer aldrig.</p> <p>2 Hvarför är din' kläder så blodig,<br/>Du Sven i Rosengård? –<br/>»Hvita folan spjer'nte mig,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>3 Hvarför är din skjorta så blodig,<br/>Du Sven i Rosengård? –<br/>»Jag har mördat Broder min,<br/>»Kära Moder vår!</p> | <p>4 Hvert skall du då ta' vägen,<br/>Du Sven i Rosengård? –<br/>»Jag skall rymma af landet,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>5 När kommer du tillbaka,<br/>Du Sven i Rosengård? –<br/>»När korpen han hvitnar,<br/>Kära Moder vår!</p> <p>6 Och när hvitnar korpen,<br/>Du Sven i Rosengård? –<br/>»När gråsten han flyter,<br/>»Kära Moder vår!<br/>– J vänten mig sent; men jag kommer aldrig.</p> |
|--|--|

Titel: Sven i Rosengård.

## Textanmärkning

Tr. saknar strofnr. Omkvädet återgivet i alla strofer.

## Melodianmärkning

T. 8 övre systemet: Paustecknet saknas.

T. (11) undre systemet: Återställningstecken utsatt före

c.

## Eb

*Andante, grave.*

Hvar har du varit så länge, du Sven i Ro-sen = gård?

"Jag har var't i stal - let, kä - ra Mo - der vår!"

*tutti.*

- J vän - ten mig sent; men jag kommer al - drig.  
- J vän - ten mig sent, men jag kom - mer al - drig.

## Anmärkning

T. 12 övre systemet: Korstecknet saknas.

## TEXT

Titel som i Ea. – Text = str. 1 i Ea med följande avvikel-  
se:

1:3 varit: var't

## Ec-k

### Avvikelser från Ea i Ec-k

Eg-k omfattar 7 strofer.

- 2:3 folan: fålan *d*, *f-k*, fålen *e*; spjer'nte: spjernte  
3:3 Broder min: min Broder *d*  
4:1 Hvar: Hvar *d*; då ta': taga *cd*, nu ta' *g-k*  
4:3 af: ur *g-k*

Följande slutstrof tillagd i *g-k*:

»Och när flyter gråsten,  
Du Sven i Rosengård?»  
Ja, det blir nog aldrig,  
Kära moder vår.»  
– I vänten mig sent, men jag kommer aldrig.

**Anmärkning**

*Titel: Swen i Rosengård cef, Du Sven i Rosengård gijk.  
– Omkvädet återgivet i alla strofer i Ecd, g–k, i Eef endast i str. 1.*

**F**

GA 67 [:II]. Efter soldatänkan Hedda Berg f. Söderholm, Biskopskulla sn, Uppland (f. 1764 i Järlåsa sn, Uppland, d. 1843 i Biskopskulla; Jonsson I, s. 429–436). Upptecknad av A. A. Afzelius vid 1810-talets mitt.

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Hvar har du varit så länge,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»Jag har varit i stallet,<br/>»Kära Moder vår!<br/>– J vänten mig sent, eller aldrig!»</p> <p>2 Hvad har du gjort i stallet,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»Jag har vattnat folarna,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>3 Hvi är din fot så blodig,<br/>Sven i Rosengård?<br/>»Svarta folan trampa' mig,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>4 Hvi är ditt svärd så blodigt,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»Jag har slagit min Broder,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>5 Hvert skall du då ta' vägen,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»Jag skall rymma af landet,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>6 Hvad gör du då af din hustru,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»Hon får spinna för födan,<br/>»Kära Moder vår!</p> | <p>7 Hvar gör du då af Barnen små,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»De få gå för hvarsmans dörr,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>8 När kommer du tillbaka,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»När Svanen han svartnar,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>9 Och när svartnar Svanen,<br/>Sven i Rosengård?<br/>»När Korpen han vitnar,<br/>»Kära Moder vår!</p> <p>10 Och när vitnar Korpen,<br/>Sven i Rosengård? –<br/>»När gråstenen flyter,<br/>»Kära moder vår!</p> <p>11 Och när flyter gråsten,<br/>Sven i Rosengård?<br/>»Stenen flyter aldrig,<br/>»Kära Moder vår!<br/>– J vänten mig sent, eller aldrig!»</p> |
|---|---|

**Anmärkning**

*Tr. saknar strofnr. Omkvädet återgivet i alla strofer.*

**G**

UUB V 6 a. Skåne. Upptecknad av sedermera ärkebiskopen Henrik Reuter Dahl ca 1820 (Jonsson I, s. 516–518).

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Hvar har du varit så länge<br/>Sven i Rosengård.<br/>Jag har varit i änge<br/>Kära moder vår<br/>– I väntar mig sent eller aldrig.</p> <p>2 Hvar har du varit så länge<br/>Sven i Rosengård.<br/>Jag har varit i stallet<br/>Kära moder vår</p> | <p>3 Hvad har du gjort i stallet<br/>Sven i Rosengård.<br/>Vattnat den svarta fålen<br/>Kära moder vår</p> <p>4 Hvarför är ditt svärd så draget<br/>Sven i Rosengård.<br/>För jag har dräpt vår fader.<br/>Kära moder vår</p> |
|--|---|

- 5 Hvarför är ditt svärd så blodigt  
Sven i Rosengård.  
För jag har dräpt vår moder.  
Kära moder vår
- 6 Hvarför är ditt *svärd så* röstet  
Sven i Rosengård.  
För *jag har dräpt* vår syster.  
Kära moder vår
- 7 När skall jag dig vänta?  
Sven i Rosengård.  
När kyrkan blifver Enka.  
Kära moder vår
- 8 När skall jag dig vänta?  
Sven i Rosengård.  
När korpen blifver hvit, och svanen svart.  
Kära moder vår

- 9 Hvad skall jag göra af hustru din?  
Sven i Rosengård.  
Hon skall sitta i vrå och spinna trå.  
Kära moder vår
- 10 Hvad skall jag göra af barnen din  
Sven i Rosengård.  
De skall gå för hvar mans dörr.  
Kära moder vår  
– I väntar mig sent eller aldrig.

*Titel:* Sven i Rosengård.

### Anmärkning

*Ms saknar strofnr. Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1, markerade i str. 2 och 3.*

2:1 har ms här

3:1 Hvad ändrat från Hvar

## H

KB Vs 4, s. 284. Almundsryds sn, Småland. Upptecknad av G. O. Hyltén-Cavallius 1839. En renskrift av en del av texten, gjord av George Stephens, finns i KB Vs 3:3 nr 176 C.

- 1 Hvar har du varit så länge  
Du Sven i Rosengård?  
Jag har varit i stallet  
Kära Modren vår,  
– Ni vänten mig sent eller aldrig.
- 2 Hvad gjorde du i stallet?  
Du Sven i Rosengård?  
jag har skrapat hästen.  
Kära Modren vår,
- 3 Hvi är din hand så blodig?  
Du Sven i Rosengård?  
Jag har förrådt min broder.  
Kära Modren vår,
- 4 Hvi är ditt svärd så rostigt?  
Du Sven i Rosengård?  
jag har förrådt min syster.  
Kära Modren vår,
- 5 Hvart vill du taga vägen?  
Du Sven i Rosengård?  
Jo, jag vill rymma ur landet.  
Kära Modren vår,
- 6 Hvad vill du göra af hustrun din?  
Du Sven i Rosengård?  
jo jag vill ta 'na med mig.  
Kära Modren vår,
- 7 Hvad vill du göra af små barn din?  
Du Sven i Rosengård?
- Jo de få gå i by och tigga bröd.  
Kära Modren vår,
- 8 Hvad vill du göra af mor din?  
Du Sven i Rosengård?  
jo, hon får sitta i vrå och fälla tår.  
Kära Modren vår,
- 9 När skall vi dig då vänta?  
Du Sven i Rosengård?  
När alla klockor klämta.  
Kära Modren vår,
- 10 När klämta alla klockor?  
Du Sven i Rosengård?  
När fjedrane de sjunka.  
Kära Modren vår,
- 11 När sjunka fjädrarne?  
Du Sven i Rosengård?  
När gråstenen flyter.  
Kära Modren vår,
- 12 När flyter grå stenen?  
Du Sven i Rosengård?  
När solen går opp Vestan.  
Kära Modren vår,
- 13 När går sol upp vestan  
Du Sven i Rosengård?  
När hon går ned Östan.  
Kära Modren vår,  
– Ni vänten mig sent eller aldrig.



- 14 När går sol ned Östan  
Du Sven i Rosengård  
Aldrig före Domedagen  
Kära Moder vår!  
– Ni vänten mig sent, men jag kommer aldrig.

Titel: Sven i Rosengård.

### Anmärkning

Ms saknar strofnr. Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1 och 14; omkvädets lydelse i str. 13 antydd.

## I

KB Vs 4, s. 461. Småland. Upptecknad ca 1840 av Johanna Gustava Angel f. Lagergréen, Ryssby sn (f. 1791 i Tolgs sn, d. 1869; Jonsson I, s. 540). En renskrift, gjord av George Stephens, finns i KB Vs 3:3 nr 176 B.

- 1 Hvad har Du fått för blod på foten, Sven i  
Rosengård?  
Jo fålarne har trampat mig, kära moder vår.  
– I vänten mig sent, eller aldrig.
- 2 Hvad har Du fått för blod på handen, Sven i  
Rosengår,  
Jag hafver stungit ihjäl min yngsta Broder, kära  
moder vår,
- 3 Hvert vill Du fly och vandra, Sven i Rosengår.  
Der ingen mig kan klandra kära moder vår.
- 4 när kommer Du igen då, Sven i Rosengår  
när dagarne få ända kära moder vår.
- 5 När få Dagarna ända Sven i Rosengår  
när världen blir till intet, kära moder vår.
- 6 när blir världen till intet. Sven i Rosengår?  
när vi skall fram för domen, kära moder vår.
- 7 hvad får du i Domen sven i Rosengår?  
förbannelse å mörker. kära moder vår.
- 8 Då sörjer jag till döda? sven i Rosengår  
en annan skall ni föda, kära moder vår.  
– I vänten mig sent, eller aldrig.

### Anmärkning

Ms saknar strofnr. Omkvädet utskrivet i alla strofer, slutomkvädet utskrivet i str. 1–3, 7, markerat i övriga strofer.

2:1, 3:1 efter handen respektive vandra står även  
frågetecken

4:2 före kära står svän överstruket

## J

Efter Augusta Mathilda Öberg (f. i Åkers sn, Södermanland). Upptecknad av dennas make Emil Öberg på 1850-talet. *Ja*: KVHAA Dybeck, Folk-lore V, s. 106. *Jb*: ULMA 1951:31. Insänd till Södermanl:s fornminnesför. 1863. Tryckt i Bidrag till Södermanl:s äldre kult.hist. I, 1877, s. 32 (nr 8). *Jc*: MAB Folkmelodier, bl. 113 v. Insänd till Mus. Akad. 1881.

## Ja

Hvar= för är du så blodig Sven i rosen-gård?

Jag slagit hjel min broder, Kära moder vår.

– I vän- ten mig sent eller aldrig.

- 1 Hvarför är du så blodig Sven i rosengård?  
 Jag slagit hjel min broder, Kära moder vår.  
 – I vänten mig sent eller aldrig.

## Jb

Titel: Sven i Rosengård.

MELODI


### Avvikelser från Ja i Jb

Repristecknet i slutet av mel. saknas.

Upptakten och t. 1: 

T. 2, paustecknet och n. 6 och t. 4, paustecknet och n. 6:



T. 5, n. 1–4: 

T. 6, paustecknet: Utan punkt.

TEXT

### Avvikelser från Ja i Jb

Omkvädet står inom anföringstecken.


1:1 Hvarför: Och hvi; Sven: du Sven

## Jc

MELODI


### Avvikelser från Ja i Jc

Repristecknet i slutet av mel. saknas. Str. 1 (jfr textuppteckningen nedan) lagd under mel.

Upptakten: 

T. 2, paustecknet och n. 6 och t. 4, paustecknet och n. 6:



T. 5, n. 1–4: 

T. 6, paustecknet: Utan punkt.

- 1 Hvar har du va't så länge, Sven i Rosengård?  
 Jo jag har va't i stallet, Kära moder vår;  
 – »I vänten mig sent eller aldrig.»
- 2 Hvarför är du så blodig, Sven i Rosengård?  
 Jag slagit 'hjel min broder, Kära moder vår.  
 – »I vänten mig sent, eller aldrig.»

### Anmärkning

2:1 före Sven står i str. 2 Du överstruket

## K

KVHAA Dybeck, Folk-lore V, s. 297. Valbo sn, Gästrikland. Upptecknad på 1860-talet av prästmannen Erik Adolf Lidforss (f. 1805 i Valbo, d. 1873) efter eget minne. Insänd till R. Dybeck senast 1870.



Hvar hafver du varit så länge Sven i rosende gård

Jag hafver varit i stallet Kära moder vår



- 1 Hvar hafver du varit så länge Sven i rosende gård  
Jag hafver varit i stallet Kära moder vår  
— I vänten mig så sent eller aldrig.
- 2 [---]  
blacken hafver trampat mig
- 3 [---]  
jag har slagit min broder i hjäl

### Melodianmärkning

T. 2, n. 2: Ändrad från fjärdedelsnot.

T. 6, n. 1: Ändrad från fjärdedelsnot.  
Efter mel. står t. 5–6 med text ur str. 2 och 3:



### Textanmärkning

Texten står endast under mel. och saknar strofnr. Str. 2 och 3 endast anförda med sina andrarader. Omkvädet utskrivet endast i str. 1.

## L

Efter en 86-årig kvinna, kallad »Stenbrogumman», från Länna sn, Södermanland. Upptecknad av Gustaf Ericsson under tiden 1860–1882. *La*: ULMA 347:55, s. 87–88. *Lb*: ULMA 347:48, s. 191–192. Tryckt i Bidrag till Södermanl:s äldre kult.hist. III, 1882, s. 37–38. – En text om 13 strofer i ULMA 347:44 a, s. 119–120, är en av Ericsson gjord redigering, där uppteckningarna L och AC (nedan) förenats.

## La

- 1 Hvar har du varit  
Sven i Rosengård  
Jag har varit i stallet  
Käre moder vår  
— I vänten mig sent eller aldrig
- 2 Hur har du blifvit blodig?  
Sven i Rosengård  
Blacka hästen trampa mej  
Käre moder vår
- 3 Hvert ska' du ta' vägen?  
Sven i Rosengård  
Ja' ska' rymma af landet  
Käre moder vår
- 4 När kommer du igen?  
Sven i Rosengård  
När som svanen svartnar.  
Käre moder vår
- 5 När svartnar svanen?  
Sven i Rosengård  
När som korpen hvitnar.  
Käre moder vår
- 6 När hvitnar korpen?  
Sven i Rosengård  
När som fjäderen sjunker  
Käre moder vår

- 7 När sjunker fjäderen?  
Sven i Rosengård  
När som stenen flyter.  
Käre moder vår
- 8 När flyter stenen?  
Sven i Rosengård  
När som domen kommer  
Käre moder vår  
— I vänten mig sent eller aldrig

Titel: Sven i Rosengård.

### Anmärkning

*Ms* saknar strofnr. Omkvädet utskrivet i str. 1 och 8. Det återkommande Sven i Rosengård utskrivet i str. 1, 4, 8, markerat i str. 2 och 3; Käre moder vår utskrivet i str. 1, 2, 8, markerat i str. 3.

- 2:3 under Blacka hästen står som alternativ unga fålen; trampa *ms* trampaö
- 6:3 fjäderen sjunker ändrat från stenen flyter

## Lb

## Avvikelser från La i Lb

6:3, 7:1 fjädrén: fjädern

## Anmärkning

*Titel som i La. – Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1 och 8.*

1:4 Käre str. 1 Kära

2:3 trampa se La

## M

DFS 1906/95, bl. 14. Tjust hd, Småland. Upptecknad av fiskaren J. P. Johansson (f. på Väderskär, Loftahammars sn) senast 1883. Tryckt i Bidrag till Södermanl:s äldre kult.hist. V, 1884, s. 12–14, där Johansson uppges ha visan från Södermanlands skärgård.

1 War har du watt så lenge du swen i Rosengård  
Jag har watt ått stalet kiera moder vår  
– ni wenten mig sent heller aldrig

2 wa har du jort ått stallet du swen i Rosengård  
ja ha watne hessta Kiere moder vår

3 wa ha du fått På Byxra du swen i Rosengård  
hesten ha trampma Kiera moder vår

4 wa ha du fått På skeiorta du swen i Rosengård  
ja ha slakte syster kiera moder vår

5 Wa ska du ha för de du swen i Rosengård  
jag skall Rymme ur Riket kiere moder vår

6 ner Kommer du igen du swen i Rosengård  
ner Tallen ber löfwen kiere Moder vår

7 ner ber tallen Löfwen du swen i Rosengård  
när Allän Barrar kiere moder Vår

8 når barre allen du swen i Rosengård  
Når Gråsten Flyter kjerre moder vår

9 ner flyter Gråsten du swen i Rosengård  
ner fiedren sjunker kiera moder vår

10 ner skeunker fiedren du swen i Rosengård  
ner swannan swartnar Kierre moder vår

11 ner swarttner swannan Du swen i Rosengård  
ner Korpen wittnar kierre moder vår  
– ni wenten mig sent heller aldrig

*Titel: Swen i Rosengård.*

## Anmärkning

*Ms saknar strofnr och egentlig strofindelning. Omkvädet utskrivet i alla strofer.**Omkvädet: sent str. 3 sen*

1:2 stalet dubbelskrivet, första gången struket

2:2 hessta ms shessta

3:2 trampma [sic]

5:2 Rymme står i slutet av en rad, av misstag följt av tecken för avstavning

9:1 ner ms nen

## N

DAL 554, s. 6–8. Kyrkhults sn, Blekinge. Upptecknad av Sven Thomasson under 1880-talets förra hälft. Ytterligare en utskrift finns i ULMA 10531 (ms till trycket i SvLm VII:6, 1890, nr 9).

1 Hvar har du va't så länge  
Sven i rosengård  
Jag har va't i stallet  
Kära moder vår,  
– I vänten mig sent eller aldrig

2 Hvad har du gjort i stailet  
Sven i Rosengård

Jag har ryktat hästen  
Kära moder vår,

3 Hur är din sko så blodig  
Sven i Rosengård  
Jo hästen har mig trampat  
Kära moder vår,

- 4 Huru är ditt svärd så blodigt  
Sven i Rosengård  
Jag har stucket ihjäl min broder  
Kära moder vår,
- 5 Hvar har du gjort af din broder  
Sven i Rosengård  
Han ligger bakom stallen  
Kära moder vår,
- 6 Hvad skall du nu ha för det  
Sven i Rosengård  
Jo jag skall rymma af landet  
Kära moder vår,
- 7 Hvad skall du göra af hustru din  
Sven i Rosengård  
Den sätter jag på sörje-skrin  
Kära moder vår,
- 8 Hvad skall du göra af barnen din  
Sven i Rosengård  
De få lita fränder och vänner till  
Kära moder vår,
- 9 Hvad skall det bli af kreaturen din  
Sven i Rosengård  
Dem släpper jag på ängen grön  
Kära moder vår,
- 10 Hvad skall det bli af åkren din  
Sven i Rosengård  
Den lägger jag för fädot  
Kära moder vår,
- 11 När skall jag vänta dig hem  
Sven i Rosengård  
När som korpen han hvitnar  
Kära moder vår,
- 12 När hvitnar korpen,  
Sven i Rosengård  
När som svanen svartnar  
Kära moder vår,
- 13 När svartnar svanen,  
Sven i Rosengård  
När stenen han flyter  
Kära moder vår,
- 14 När flyter stenen,  
Sven i Rosengård  
När fjädern hon sjunker  
Kära moder vår,
- 15 När sjunker fjedern,  
Sven i Rosengård  
När alla enbär mogna  
Kära moder vår,
- 16 När mogna alla enbär,  
Sven i Rosengård  
Då alla flickor bli gifta  
Kära moder vår,
- 17 När bli alla flickor gifta,  
Sven i Rosengård  
Då kyrkan blifver enka  
Kära moder vår,
- 18 När blir kyrkan enka  
Sven i Rosengård  
Jo vid världens ända  
Kära moder vår,  
– I vänten mig sent eller aldrig

*Titel:* Sven i Rosengård.

### Anmärkning

*Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1, 2, 18.*

2:3 ryktat ändrat från rycktat

4:3 stucket ändrat från stycket

10:3 lägger ms lägger

*Utskriften i ULMA 10531:*

4:3 stucket: stuckit

## O

N. Andersson, Svenska låtar. Värmland, 1930, nr 302. Grava sn, Värmland. Nedskrivna av Gustaf Löfgren troligen 1870–1900 (senast 1910); visan sjöngs av modern Maja Löfgren (f. 1809).





Titel: Sven i Rosengård.

## P

ULMA 29073:150, s. 2. Västergötland. Efter en kvinna vid namn Marg. Kjellgren, som sannolikt hade visan efter sin mor från Hjo. Upptecknad av Nils Ståhlberg, troligen på 1930-talet.

Var har du Va-rit du Sven i Rosengård

Jo Jag har varit i stallet. Kära moder vår

— I vänten mig snart men jag kommer aldrig åter.

- 1 Var har du Varit du Sven i Rosengård  
Jo Jag har varit i stallet. Kära moder vår  
— I vänten mig snart men jag kommer aldrig åter.
- 2 Varför är din tröja så blodig du Sven i Rosengård  
Jo, jag har slagit min broder Kära moder vår
- 3 Vart skall du ta vägen du Sven i Rosengård  
[---]
- 4 När kommer du tillbaka du Sven i Rosengård  
[---]  
— I vänten mig snart men jag kommer aldrig åter.

### Melodiamärkning

*Ms saknar klav, taktartsbeteckning och genomförd taktindelning. Sannolikt saknas fast korstecken för f.*

*System 1, n. 7–8 (h<sup>1</sup> h<sup>1</sup>): Under resp. noter står bokstaven h. N. 8 möjligen ändrad från h<sup>1</sup>.*

*System 2, n. 3 (c<sup>2</sup>): Ändrad från h<sup>1</sup>, under noten står bokstaven c.*

*System 3: Anpassningen text/mel. är oklar.*

### Textanmärkning

*Omkvädet utskrivet i str. 1, markerat i övriga strofer.*

*Omkvädet: snart osäker läsning*

## Q

SR B 47231:2:11. Efter Elin Lind, Norhyttan, Grangärde sn, Dalarna (1876–1958). Inspelad av Matts Arnberg 1955. Återgiven på grammofonskiva (Den medeltida balladen, SR RELP 5003–5006).

M.M. ♩ = ca 110

Var har du va-rit så län-ge, Sven i ro-sen-gård?



Jag har va-rit i stal-let å vatt-nat häs-tar-na, kä-ra mo-der vår.

— I vän-ten mig sent el-ter ald-rig.

- 1 Var har du varit så länge, Sven i rosengård?  
 Jag har varit i stallet å vattnat hästarna, kära moder  
 vår.  
 — I vänten mig sent eller aldrig.

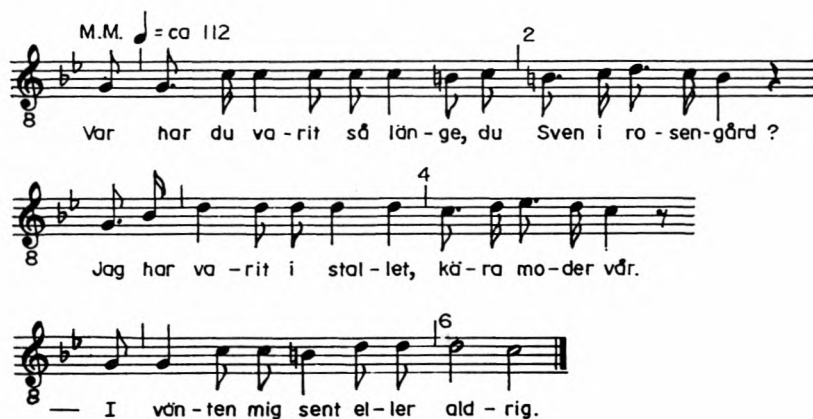
### Melodiamärkning

*Sjungs med svårtolkad intonation i början, möjligen av-  
 ses gissl' fissl' i t. 1, n. 2-3.*

## R

Efter f. d. folkskollärarinnan Anna Grady f. Lundberg, Katrineholm (f. 1891 i Vilhelmina sn, Lappland, d. 1983).  
*Ra:* SVA BA 52. Inspelad av Jan Ling 1961. *Rb:* SR 63/M/6051:2:8. Inspelad av Matts Arnberg och Märta Ramsten  
 1963.

## Ra



M.M. ♩ = ca 112

Var har du va-rit så län-ge, du Sven i ro-sen-gård?

Jag har va-rit i stal-let, kä-ra mo-der vår.

— I vän-ten mig sent el-ter ald-rig.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Var har du varit så länge, du Sven i rosengård?<br>Jag har varit i stallet, kära moder vår.<br>— I vänten mig sent eller aldrig. | 6 När kommer du tillbaka, du Sven i rosengård?<br>När svanen svartnar, kära moder vår.                                       |
| 2 Va gjorde du i stallet, du Sven i rosengård?<br>Ja har vattnat fålarna, kära moder vår.  | 7 När svartnar svanen, du Sven i rosengård?<br>När korpen vitnar, kära moder vår.  |
| 3 Vi är din särk så blodig, du Sven i rosengård?<br>Svarta fålen spjånar mej, kära moder vår.                                      | 8 När vitnar korpen, du Sven i rosengård?<br>När gråsten flyter, Sven i rosengård.   |
| 4 Vi är ditt svärd så blodigt, du Sven i rosengård?<br>Ja har slagit min broder, kära moder vår.                                   | 9 När flyter gråsten, du Sven i rosengård?<br>När fjädern sjunker, du kära moder vår.  |
| 5 Vart ska du då ta vägen, du Sven i rosengård?<br>Ja ska fly ur landet, kära moder vår.   | 10 När sjunker fjädern, du Sven i rosengård?<br>Fjädern sjunker aldrig, kära moder vår.<br>— I vänten mig sent eller aldrig. |

**Melodiamärkning**

T. 2 i str. 3, 5-10 omfattar fyra fjärdedelar. I str. 3, 5, 10 slutar takten med paustecknet. Str. 6-9 har i



T. 3, n. 5 i str. 4: c<sup>1</sup>

**Textanmärkning**

Omkvädet återges i alla strofer.

9:2 du kära först sjungs av misstag du Sven

**Rb**

M.M. ♩ = ca 132

Var har du va - rit så län - ge, du Sven i ro - sen - gård ?

osv. = Ra

B Ja har va - rit i stal - let,

**Anmärkning**

Sjungs närmast i b-tonart, begynnelseton: f (ovan transkriberad och återgiven i c-tonart).



T. 1 i str. 7-10: Sjungs som i Ra.

T. 2, n. 7 i str. 2 och 4: h

T. 2 i str. 3, 5-10: Sjungs som i Ra.

T. 3 i str. 3, 5, 10: Sjungs som str. 5 och 10 i Ra.

T. 3 i str. 6-9: Sjungs som i Ra.

Omkvädet i str. 10:

**TEXT****Avvikelser från Ra i Kb**

1:2 Jag: Ja

6:2 påbörjas När gråsten men sångerskan avbryter sig och tar om hela strofen, varvid hon vid radens slut sjunger du Sven men korrigerar sig till kära moder vår; dock avbryter hon igen och tar om hela strofen med de sista orden så: du kära moder vår

7:1 efter raden avbryter sig sångerskan och tar om hela strofen

Str. 8-10:

När vitnar korpen, du Sven i rosengård?

När fjädern sjunker, du kära moder vår.

När sjunker fjädern, du Sven i rosengård?

När gråsten flyter, kära moder vår.

- I vänten mig sent eller aldrig.

När flyter gråsten, du Sven i rosengård?

Gråsten flyter aldrig, kära moder vår.

- I vänten mig sent, men jag kommer aldrig.

**Anmärkning**

Omkvädet återges i alla strofer.



## S

Efter Helmy Hansson f. Blomfeldt (1910–1993), Stora Tuna sn, Dalarna; hon hade hört sin farmor Johanna Kristina Romlin (f. 1863 i Söderbärke sn, Dalarna) och farfar Erik Blomfeldt (f. 1871 i Floda sn, Dalarna) sjunga visan. *Sa*: SR 64/M/6135:3:3. Inspelad av Matts Arnberg 1964. Två upptagningar. *Sb*: SVA BA 84. Inspelad av Bengt R. Jons-son, Jan Ling och Margareta Jersild 1964. *Sc*: SVA BA 1514. Inspelad av Gunnar Ternhag 1972.

## Sa

M.M. ♩ = ca 60

8 Var har du va-rit så län-ge, Sven i ro-sen-gård ?  
8 Jag har va-rit i stal-let, kä-ra mo-der vår.  
8 — I vän-ten mig sent el-ler ald - rig.

- 1 Var har du varit så länge, Sven i rosengård?  
Jag har varit i stallen, kära moder vår.  
— I väntan mig sent eller aldrig.

**Melodiamärkning**

Andra upptagningen:

T. 10:

## Sb

## MELODI

## Avvikelser från Sa i Sb

T. 9, n. 5 – t. 10:

## TEXT

Text = Sa.


## Sc

M.M. ♩ = ca 63

8 Var har du va-rit så län-ge, Sven i ro-sen-gård ?  
8 Jag har va-rit i stal-let, kä-ra mo-der vår.  
8 — I vän-ten mig sent el-ler ald - rig.

**Anmärkning**


Sjungs närmast i ciss-tonart, begynnelse-ton: ciss<sup>1</sup> (ovan transponerad och återgiven i a-tonart).

T. 1 i str. 2–4, 6–7: 

T. 1 i str. 8–10: 

T. 2 i str. 6: 

Upptakt till t. 5 i str. 7–9: giss

T. 6 i str. 8: 

**TEXT**

Texten följer, ev. via GAB 54:2, texten i GA 67 [:II] (F ovan) med följande avvikelser:

2:3 folarna: fålarne

Str. 3 saknas.

7:3 få: får

**Anmärkning**

Omkvädet återges i alla strofer.

**T**

Joukahainen IX, s. 263–265. Efter Johanna Sandnabba, Malax sn, Österbotten (f. i Purmo sn, Österbotten) och en annan person som sjöng str. 2. Upptecknad av Isak Smeds 1883. Även tryckt som FSF V:1 nr 35 A.

- 1 »Hvar hafver du varit så länge,  
Sven i rosengård?»  
»I stallet har jag varit,  
Kära moder vår.»
- 2 »Hvad hafver du gjort i stallet,  
Sven i rosengård?»  
»Jag har ryktat brunan,  
Kära moder vår.»
- 3 »Hvar har du blodat rocken din?» –  
»Brunan har sparkat mig på magen.»
- 4 »Hvar har du blodat skjortan din?» –  
»Jag har stuckit min broder.»
- 5 »Hvart skall du taga vägen?» –  
»Jag måste rymma ur landet.»
- 6 »Hvad skall du göra af din gamle fader?» –  
»Han måste föda sig med yxen.»
- 7 »Hvad skall du göra utaf din moder?» –  
»Hon måste föda sig med tenen.»
- 8 »Hvad skall du göra utaf din hustru?» –  
»Hon måste taga sig en annan.»
- 9 »Hvad skall du göra af din' små barn?» –  
»De måste stå och fälla tår på tår.»
- 10 »Hvad skall du göra af din åker och äng?» –  
»De måste falla under fäfet.»
- 11 »Hvad skall du göra utaf din' hus?» –  
»De måste rokkna knut från knut.»
- 12 »Hvad skall du göra af din' penningar?» –  
»Dem gifver jag åt vänner och grannar.»
- 13 »När kommer du åter igen,  
Sven i rosengård?»  
»När björken baras,  
Kära moder vår.  
– I vänten mig sent eller aldrig.»
- 14 »När baras då björken?» –  
»När granen löfvas.»
- 15 »När löfvas då granen?» –  
»När korpen hvitnar.»
- 16 »När hvitnar då korpen?» –  
»När svanen svartnar.»
- 17 »När svartnar då svanen?» –  
»När fjädren sjunker.»
- 18 »När sjunker då fjädren?» –  
»När stenen flyter.»
- 19 »När flyter då stenen,  
Sven i rosengård?»  
»På den yttersta dagen,  
Kära moder vår,  
– I vänten mig sent eller aldrig»

**Anmärkning**

De återkommande tilltalsfraserna och omkvädet ovan återgivet helt i enlighet med tr. Till omkvädet har tr. följande kommentar i fotnot till str. 13: Omkvädet vidtager först med denna strof, men torde böra följa strax efter den första, såsom man också hör den sjungas af andra.

11:2 rokkna står inom citationstecken

13:2, 14:1 baras tr. »báras»

## U

SLS 23, s. 63. Kimito sn, Åboland. Upptecknad av Karl Ekman 1891. Mel. tryckt som FSF V:1 nr 35 d, texten tryckt som variant H till FSF V:1 nr 35 A.

"Hvar har du varit så länge, Sven i Rosen = gård?"

"Jag har varit i stallet, kära moder vår;

— I vänten mig sent eller aldrig."

**Anmärkning**

*Upptecknarens kommentar:* Melodin sjöngs af en gammal gumma mycket ottydligt, hvarför det är svårt att garantera dess riktighet.

*Str. 3 saknas.*

7:3 hvarsmans: hvar mans  
10:3 gråstenen: gråstenen han  
11:3 Stenen: Stenen han

**TEXT**

*Texten följer, ev. via GAB 54:2, texten i GA 67 [:III] (F ovan) med följande avvikelser:*

2:3 folarna: fålarne

**Anmärkning**

*Omkvädet och de återkommande tilltalsfraserna utskrivna i str. 1, 2, 10.*

## V

SLS 94, s. 36 (mel.), 49–50 (text). Efter Beata Lena Hallberg, Söderudden, Replots sn, Österbotten (f. 1832); hon hade lärt visan av sin mor. Upptecknad av Vilhelm Sjöberg 1904. Tryckt som FSF V:1 nr 35 a och D. Jfr AT nedan.

M. M. ♩ = 80

Hvan har du va - rit så län - ge du Sven i Ro - sen gård ?

Men jag har va - rit i stal - let, I kä - ra moder vår.

— I bi - den mig på ro - sen stig, I vänten. mig ej me - ra.

1 Hvan har du varit så länge, du Sven i Rosengård?  
Men jag har varit i stalle, I kära moder vår.  
— I biden mig på rosenstig. I vänten mig ej mera.

2 Hvad har du gjort i stalle, du Sven i Rosengård?  
Jag har vattnat fålar alle, I kära moder vår.

3 Hvi är ditt svärd så blodig, du Sven i Rosengård?  
Jag slog ihjäl min broder, I kära moder vår.

- 4 Hvad ärnar du då göra, du Sven i Rosengård?  
Jag skall ur landet draga, I kära moder vår.
- 5 När får jag dig hemvänta, du Sven i Rosengård?  
När kyrkan hon blir enka, I kära moder vår.
- 6 Och när blir kyrkan enka, du Sven i Rosengård?  
När där fins inga bänkar, I kära moder vår.
- 7 När får jag dig hemvänta, du Sven i Rosengård?  
När korpen han blir hviter, I kära moder vår.
- 8 Och när blir korpen hviter, du Sven i Rosengård?  
När svanen han blir svarter, I kära moder vår.
- 9 När får jag dig hemvänta, du Sven i Rosengård?  
När järnet det flyter, I kära moder vår.
- 10 Och när flyter järnet, du Sven i Rosengård?  
Då fjädren den sjunker, I käre moder vår.
- 11 När får jag dig hemvänta, du Sven i Rosengård?  
När alla enbär mogna, I kära moder vår.
- 12 När mogna enbär alle, du Sven i Rosengård?  
Då flickor gift sig alle, I kära moder vår.

- 13 När får jag dig hemvänta du Sven i Rosengård?  
När sparfven spänner höken, I kära moder vår.
- 14 Och när spänner sparfven höken, du Sven i  
Rosengård?  
När höken blifvit vinglös, I kära moder vår.  
– I biden mig på rosenstig. I vänten mig ej mera.

*Titel:* Sven i Rosengård.

### Melodianmärkning

*Taktartsbeteckningen före omkvädesmel. är i ms överstruken med blyerts och ändrad till 3/2.*

*T. 5: Bindebåge utsatt även mellan n. 5 och 6.*

### Textanmärkning

*Omkvädet utskrivet i str. 1 och 14, markerat i övriga strofer.*

## X

SLS 532 nr 38. Efter Matilda Stjernberg, Söderveckoski, Borgå lf, Nyland (f. 1870); hon hade lärt visan av sin far. Upptecknad av Alfhild Adolfsson (Forslin) 1934.

Var har du varit så länge, Sven i rosen = gård?

Jo, jag har varit i stallet, jag reste, moder vår.

— Faren väl, I vänten mig sent eller aldrig.

- 1 Var har du varit så länge, Sven i rosen gård?  
Jo, jag har varit i stallet, jag reste, moder vår.  
– Faren väl, I vänten mig sent eller aldrig.

*Titel:* Sven i Rosengård.

## Y

SLS 532 nr 39. Efter Alfred Lindroos, Söderby, Pellinge, Borgå lf, Nyland (f. 1859). Upptecknad av Alfhild Adolfsson (Forslin) 1934.

Var haver du varit så länge, du Sven i rosen = gård ?

Jo, jag har varit i stallet, kära moder vår,

— I vänten mig sent eller aldrig.

- 1 Var haver du varit så länge, du Sven i rosen-gård?  
 Jo, jag har varit i stallet, kära moder vår.  
 — I vänten mig sent eller aldrig.

### Melodiamärkning

*Upptecknarens kommentar:* Melodien i slutet något otillförlitlig.

*Titel:* Sven i rosen-gård.

## Z

Efter Edith Johansson, Kimito sn, Åboland (f. 1900 på Nötö, Nagu sn, Åboland, från 1937 bosatt i Kimito). Inspelad av Matts Arnberg och U. P. Olrog 1963. *Za:* SR 63/M/6345:3:2. *Zb:* SR 63/M/6345:3:2. Omtagning av *Za*.

## Za

M.M. ♩ = 76 - 80

1. Var har du va-rit så län-ge, du Sven i ro-sen - gård ?

Jag har va-rit i stal-let, kä-ra mo-der vår.

— I vän-ten mig sent el-ler ald - rig.

2. Var - fö - re är du så blo - dig, du Sven i ro-sen - gård ?

Jag har sla-git min bro-der, kä-ra mo-der vår.

— I vän-ten mig sent el-ler ald - rig.

- 1 Var har du varit så länge, du Sven i rosengård?  
 Jag har varit i stallet, kära moder vår.  
 – I vänten mig sent eller aldrig.
- 2 Varför är du så blodig, du Sven i rosengård?  
 Jag har slagit min broder, kära moder vår.  
 – I vänten mig sent eller aldrig.

## Textanmärkning

1:2 varit ändelsevokalen endast antydd

## Zb

M.M. ♩ = ca 86

8 1. Var har du va-rit så län-ge, du Sven i ro-sen-gård ?

8 Jag har va-rit i stal-let, kä-ra mo-der vår.

8 – I vän-ten mig sent el-ler ald-rig.

8 2. Var-för är ditt svärd så blo-digt, du Sven i ro-sen-gård ?

8 osv.

8 Jag har sla-git min bro-der kä-ra mo-der vår.

8 3. Vart skall du då ta-ga vä-gen, du Sven i ro-sen-gård ?

8 Jag ska dra-ga ut-å lan-det, kä-ra mo-der vår.

8 – I vän-ten mig sent el-ler ald-rig.

8 4. När kom-mer du till-ba-ka, du Sven i ro-sen-gård ?

8 osv. som i str. I

8 När kor-pen har vit-nat, kä-ra mo-der vår.

- 1 Var har du varit så länge, du Sven i rosengård?  
Jag har varit i stallet, kära moder vår.  
– I vänten mig sent eller aldrig.
- 2 Varför är ditt svärd så blodigt, du Sven i rosengård?  
Jag har slagit min broder, kära moder vår.
- 3 Vart skall du då taga vägen, du Sven i rosengård?  
Jag ska draga utå landet, kära moder vår.
- 4 När kommer du tillbaka, du Sven i rosengård?  
När korpen har vitnat, kära moder vår.  
– I vänten mig sent eller aldrig.

### Melodianmärkning

*Se textanmärkningen nedan. Sjungs något högre (ca en helton) än Za (ovan transkriberad och återgiven i g-moll).*

### Textanmärkning

*Omkvädet återges i alla strofer. – Sångerskan börjar med str. 3 men avbryts av inspelaren, som ber henne ta om från början (efter att nyss ha sjungit Za).*

## EJ AVTRYCKTA

- AA: MM C. E. Södlings saml. II:3, S 264. Enligt Södling upptecknad 1848 av honom själv efter »gamla pigan i Lerboholm», Lofta sn, Småland men troligen en redigering av Ea ovan. *Melodi* med underlagd strof.
- AB: ULMA R 623:4 nr 433. Ur Petrus Stengårds vis-samling i 4:o (Stengård var kyrkoherde i Martebo sn, Gotland, d. 1880). 4 strofer. Tryckt som Säve nr 433.
- AC: ULMA 347:55, s. 86. Efter lantarbetaren Gustaf Rydberg, Härads sn, Södermanland (f. 1820 i Kärnbo sn, Södermanland, till Härad 1867 närmast från Vansö sn). Upptecknad av Gustaf Ericsson under tiden 1867–1890. 5 strofer. En text om 13 strofer i ULMA 347:44 a, s. 119–120 är en av Ericsson gjord redigering, där texterna L (ovan) och AC förenats.
- AD: Visbok från Jämtland (privat ägo). Nedskriven på 1870-talet av Anna Hansdotter, Bringåsen, Kyrkås sn (1855–1935). 6 strofer.
- AE: DAG VFF 205, s. 7–8. Efter nära 80-åriga Tilda Johansson, Finsbo, Lane-Ryrs sn, Bohuslän. Upptecknad av Folke Linder 1921. 9 strofer.
- AF: DAG VFF 1602, s. 33–35. Efter Beata Pettersson, Romelanda sn, Bohuslän (f. 1861). Upptecknad av Hulda Hammarbäck 1927. 6 strofer.
- AG: ULMA 2798:4, s. 15. Efter Karin Nilsson, Boda sn, Värmland (f. 1858). Upptecknad av Gertrud Ericsson 1930. 1 strof.
- AH: DAG VFF 2235, s. 4. Efter A. Falk, Bro sn, Bohuslän. Upptecknad av Sven Rydstrand 1935. 4 strofer.
- AI: NM Folkminnessaml., Visor 3, s. 125–126 (EU 19231). Brålanda sn, Dalsland. Nedskriven av J. F. Lundberg efter eget minne; han hade hört visan sjungas av en kvinna, då han »var 15 år eller 1876». Insänd till Nord. museet 1941. 5 strofer.
- AJ: SVA 275: B 50, s. 14. Nedskriven i egen visbok av Terèse Lättman, Stockholm (f. 1883 i Konga hd, Småland); visan sjöngs av hennes far ca 1890. Insänd till Radiotjänst 1947. 6 strofer.
- AK: SVA BA 476. Efter Karin Lind f. Norberg, Leksand (f. 1893 i Karlsarvet, Leksand). Hon hade visan efter sin mormor Bröms Margita Jonsdotter (f. 1839). Inspelad av Märta Ramsten 1969. *Melodi* samt 1 versrad och omkväde.
- AL: SVA BA 1623. Efter Bror Harnesk, Norsjö sn, Västerbotten (f. 1882 i Norsjö.) Inspelad av Bengt Martinsson 1972. Texten läses. 4 strofer.
- AM: Efter Thyra Karlsson, Östersund (f. 1912 i Alanäs sn, Jämtland). Återgår sannolikt på skriftlig förlaga (jfr GAB 54:2). *AMA*: SVA BA 1584. Inspelad av Märta Ramsten 1972. *Melodi* samt 11 strofer. *AMB*: Jämtl:s läns museum, Östersund, Musik C 35.1.2. Nedskriven av Thyra Karlsson 1974. 11 strofer.
- AN: SVA BA 2929. Efter Ragnar Swedberg, Mörrums sn, Blekinge (f. 1912 i Göteborg). Han hade lärt visan av sin mor Gerda Maria Nilsson (1884–1939), som var från Karlstad. Inspelad av Märta Ramsten 1976. *Melodi* samt 1 strof (två tagningar).
- AO: IF Rancken 3, 165 nr 317. Lappfjärds sn, Österbotten. Upptecknad av Jonas Spolander (mel.) och J. E. Wefvar (text) efter »fru Spolander» 1875–1876. *Melodi* samt 10 strofer. Mel. tryckt som FSF V:1 nr 35 b, texten tryckt som variant G till FSF V:1 nr 35 A.
- AP: IF Rancken 5, 186 nr 351. Terjärvs sn, Österbotten. Upptecknad av J. E. Wefvar på 1870- eller 1880-talet. 11 strofer. Tryckt som FSF V:1 nr 35 F.
- AQ: SLS 1, s. 125. Efter Maja Vitaniemi, Korsnäs sn, Österbotten. Upptecknad av Johan Dahlbo

- 1882–1883. 16 strofer. Tryckt som FSF V:1 nr 35 B.
- AR: SLS 10, s. 451–452. Efter Sofia Finnilä, Kronoby sn, Österbotten. Upptecknad av Henrik Ståhl 1889. 10 strofer. Tryckt som FSF V:1 nr 35 E.
- AS: SLS 47, s. 52–53. Esse sn, Österbotten. Upptecknad av John Finnäs 1894. 6 strofer. Tryckt som variant J till FSF V:1 nr 35 A.
- AT: SLS 1068 (Visor från Replot, samlade av Wilhelm Sjöberg), s. 135–136. Söderudden, Replots sn, Österbotten. Utskrift daterad 1901. Ev. samma tradition som V ovan. *Melodi* samt 15 strofer.
- AU: Bygdeminnen II, 1910, s. IV–V. Norrminne, Kvevlax sn, Österbotten. Upptecknad av Else Tegengren. *Melodi* samt 9 strofer. Mel. även tryckt som FSF V:1 nr 35 f, texten även tryckt som variant I till FSF V:1 nr 35 A.
- AV: IF 170, IX (nr 112). Efter »värdinnan Moberg», Malm, Pargas sn, Åboland. Upptecknad av Otto Andersson ca 1910. *Melodi* samt 3 strofer. Mel. tryckt som FSF V:1 nr 35 c, texten tryckt som variant N till FSF V:1 nr 35 A.
- AX: IF 110, h. 6, s. 29–31. Efter Vilhelmina Lehtinen, Helsingfors, Nyland; hon hade lärt visan av sin mor som var från Österbotten. Upptecknad av A. P. Svensson ca 1910. 13 strofer. Tryckt som FSF V:1 nr 35 C.
- AY: IF 110, h. 6, s. 29. Efter »fru Lindholm», Helsingfors, Nyland (f. 1826); hon hade lärt visan av sin mor. Upptecknad av A. P. Svensson ca 1910. 5 strofer. Tryckt som variant K till FSF V:1 nr 35 A.
- AZ: SLS 535 nr 5. Efter Agnes Friman, Tenala sn, Nyland (f. 1902). Upptecknad av Greta Dahlström 1928. *Melodifragment* samt 2 strofer. Texten tryckt som variant M till FSF V:1 nr 35 A.
- BA: SLS 535 nr 4. Efter Therese Österberg f. Borgström, Gröndal, Esbo sn, Nyland (f. 1867 på Kaval, Esbo). Upptecknad av Greta Dahlström 1932. *Melodi* samt 9 strofer. Mel. tryckt som FSF V:1 nr 35 e, texten tryckt som variant L till FSF V:1 nr 35 A.
- BB: Brage, Folkvisor I, [1922], nr 45. Åland. *Melodi* (arrangerad av Karl Ekman) samt 3 strofer.
- BC: Dahlström & Forslin, Finl. sång och visa, 1950, nr 153. Åland. Texten följer nära FSF V:1 nr 35 B. *Melodi* samt 16 strofer.